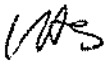


**PLEASE COPY THIS FOR ALL HEALTH CARE PROVIDERS
IN YOUR PRACTICE**

TO: All Users of State Supplied Vaccines

FROM: Vincent Sacco, MS 
Immunization Program Manager

Lynn Sosa, MD 
Deputy State Epidemiologist

DATE: August 18, 2009

SUBJECT: Seasonal Flu Vaccine now Available

The primary purpose of this communication is to notify you of the availability of seasonal flu vaccine for your **VFC-eligible population** and to make you aware of the flu formulations we will be providing this influenza season.

Pediatric Influenza Vaccine

The Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP) recommends that all children 6 months to 18 years of age be vaccinated yearly against influenza. The full 2009 Prevention & Control of Influenza Recommendations can be found at:

<http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr58e0724a1.htm>

As seasonal influenza vaccine becomes available, the Immunization Program will have several different formulations of seasonal flu vaccine to immunize all VFC-eligible children 6 months-18 years of age. As a reminder, VFC eligibility is defined as follows:

- Medicaid enrolled
- No health insurance
- American Indian or Alaskan Native

In addition, those individuals who are underinsured (have health insurance that does not cover the cost of immunizations) can be referred to a Federally Qualified Health Center (FQHC) to be immunized with VFC-supplied vaccine.

Beginning on September 1st, you can order seasonal flu vaccine for your VFC-eligible population. Please be sure to have your order in to the Immunization Program no later than the first business day of the month and limit your orders to what you will need for that month. The majority of seasonal flu vaccine is expected to be available by the end of October and all efforts should be made to vaccinate patients with seasonal flu vaccine as soon as possible.

Please see the chart below for the proper flu dosing by patient age. As a reminder, two doses of influenza vaccine administered one month apart are recommended for children less than 9 years of age who are receiving the vaccine for the first time.

We will be supplying several different products; below is a list of the flu formulations available this influenza season:

Vaccine	Package	Dose	Age	Thimerosal	NDC #	CPT Code
Fluzone (Sanofi)	Multidose Vial	Age Dependent	6 months and older	YES	49281-0384-15	90657/90658
Fluzone (Sanofi)	Single dose Syringe	0.25 mL	6-35 months	NO	49281-0009-25	90655
Fluzone (Sanofi)	Single dose syringe	0.5 mL	3 years and older	NO	49281-0009-50	90656
Fluzone (Sanofi)	Single dose vial	0.5 mL	3 years and older	NO	49281-0009-10	90656
Fluvirin (Novartis)	Multidose Vial	0.5 mL	4 years and older	YES	66521-0112-10	90658
Fluvirin (Novartis)	Single dose syringe	0.5 mL	4 years and older	NO	66521-0112-02	90656
FluMist (MedImmune)	Single dose sprayer	0.2 mL	2-49 years	NO	66019-0107-01	90660

We will do our best to fill your monthly order as completely as possible, but you may not receive all the doses you requested, especially for orders placed in September and October before the full influenza vaccine supply is available. Thus, continue to order seasonal flu vaccine on a monthly basis. Please understand that if you do not receive the full requested number of flu doses, you should order flu vaccine during the next order cycle according to your current needs; we do not keep your flu requests on “backorder”.

Our goal is to supply you with preservative-free vaccine, but you may receive some thimerosal-containing product based on the inventory we receive from the manufacturers. Please be sure to check which product you receive before administering the vaccine.

Age Group	Dosage	No. of Doses	Route
6-35 months	0.25 mL	1 or 2*	IM
3-8 years	0.50 mL	1 or 2*	IM or intranasal**
9 years and older	0.50 mL	1	IM or intranasal**

* 2 doses administered at least 1 month apart are recommended for children younger than 9 who are receiving influenza vaccine for the first time.

** Intranasal administration of live attenuated influenza virus is only approved for children 2 years of age and older and is a 0.2 mL dose.

Enclosed are the 2009-10 Vaccine Information Statements (VIS) for both Live, Intranasal Influenza Vaccine and for Inactivated Influenza Vaccine. The VIS can also be accessed at: www.cdc.gov/vaccines/pubs/vis/default.htm#flu

As always, if you have any questions please call the State Immunization Program at (860) 509-7929.

INACTIVATED INFLUENZA VACCINE

WHAT YOU NEED TO KNOW 2009-10

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

1 Why get vaccinated?

Influenza (“flu”) is a contagious disease.

It is caused by the influenza virus, which can be spread by coughing, sneezing, or nasal secretions.

Other illnesses can have the same symptoms and are often mistaken for influenza. But only an illness caused by the influenza virus is really influenza.

Anyone can get influenza, but rates of infection are highest among children. For most people, it lasts only a few days. It can cause:

- fever
- sore throat
- chills
- fatigue
- cough
- headache
- muscle aches

Some people, such as infants, elderly, and those with certain health conditions, can get much sicker. Flu can cause high fever and pneumonia, and make existing medical conditions worse. It can cause diarrhea and seizures in children. On average, 226,000 people are hospitalized every year because of influenza and 36,000 die – mostly elderly. **Influenza vaccine can prevent influenza.**

2 Inactivated influenza vaccine

There are two types of seasonal influenza vaccine:

1. **Inactivated** (killed) vaccine, or the “flu shot” is given by injection into the muscle. 2. **Live, attenuated** (weakened) influenza vaccine is sprayed into the nostrils. *This vaccine is described in a separate Vaccine Information Statement.*

These “seasonal” influenza vaccines are formulated to prevent annual flu. They do not protect against pandemic H1N1 influenza.

Influenza viruses are always changing. Because of this, influenza vaccines are updated every year, and an annual vaccination is recommended.

Each year scientists try to match the viruses in the vaccine to those most likely to cause flu that year. When there is a close match the vaccine protects most people from serious influenza-related illness. But even when there is not a close match, the vaccine provides some protection. Influenza vaccine will *not* prevent “influenza-like” illnesses caused by other viruses.

It takes up to 2 weeks for protection to develop after the shot. Protection lasts up to a year.

Some inactivated influenza vaccine contains a preservative called thimerosal. Some people have suggested that thimerosal may be related to developmental problems in children. In 2004 the Institute of Medicine reviewed many studies looking into this theory and concluded that there is no evidence of such a relationship. Thimerosal-free influenza vaccine is available.

3 Who should get inactivated influenza vaccine?

*Anyone who wants to **reduce the likelihood of becoming ill with influenza or spreading influenza to others.***

*All children **6 months and older** and all **older adults**:*

- All children from 6 months through 18 years of age.
- Anyone 50 years of age or older.

*Anyone who is **at risk of complications from influenza, or more likely to require medical care:***

- Women who will be **pregnant** during influenza season.
- Anyone with **long-term health problems** with:
 - heart disease
 - kidney disease
 - liver disease
 - lung disease
 - metabolic disease, such as diabetes
 - asthma
 - anemia, and other blood disorders
- Anyone with a **weakened immune system** due to:
 - HIV/AIDS or other diseases affecting the immune system
 - long-term treatment with drugs such as steroids
 - cancer treatment with x-rays or drugs
- Anyone with certain **muscle or nerve disorders** (such as seizure disorders or cerebral palsy) that can lead to breathing or swallowing problems.
- Anyone 6 months through 18 years of age on **long-term aspirin treatment** (they could develop Reye Syndrome if they got influenza).
- **Residents of nursing homes** and other **chronic-care facilities.**

Anyone who lives with or cares for people at high risk for influenza-related complications:

- **Health care providers.**
- **Household contacts and caregivers of children** from birth up to 5 years of age.
- **Household contacts and caregivers of**
 - people 50 years and older, or
 - anyone with medical conditions that put them at higher risk for severe complications from influenza.

Health care providers may also recommend a yearly influenza vaccination for:

- People who provide **essential community services.**
- People living in **dormitories, correctional facilities**, or under other **crowded conditions**, to prevent outbreaks.
- People at high risk of influenza complications who **travel** to the Southern hemisphere between April and September, or to the tropics or in organized tourist groups at any time.

4

When should I get influenza vaccine?

You can get the vaccine as soon as it is available, usually in the fall, and for as long as illness is occurring in your community. Influenza can occur any time from November through May, but it most often peaks in January or February. Getting vaccinated in December, or even later, will still be beneficial in most years.

Most people need one dose of influenza vaccine each year.

Children younger than 9 years of age getting influenza vaccine for the first time – or who got influenza vaccine for the first time last season but got only one dose – should get 2 doses, at least 4 weeks apart, to be protected.

Influenza vaccine may be given at the same time as other vaccines, including pneumococcal vaccine.

5

Some people should talk with a doctor before getting influenza vaccine

Some people should not get inactivated influenza vaccine or should wait before getting it.

- Tell your doctor if you have any **severe** (life-threatening) allergies. Allergic reactions to influenza vaccine are rare.
 - Influenza vaccine virus is grown in eggs. People with a severe egg allergy should not get the vaccine.
 - A severe allergy to any vaccine component is also a reason to not get the vaccine.
 - If you have had a severe reaction after a previous dose of influenza vaccine, tell your doctor.
- Tell your doctor if you ever had Guillain-Barré Syndrome (a severe paralytic illness, also called GBS). You may be able to get the vaccine, but your doctor should help you make the decision.
- People who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting flu vaccine. If you are ill, talk to your doctor or nurse about whether to reschedule the vaccination. People with a mild illness can usually get the vaccine.

6

What are the risks from inactivated influenza vaccine?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Serious problems from influenza vaccine are very rare. The viruses in inactivated influenza vaccine have been killed, so you cannot get influenza from the vaccine.

Mild problems:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given
- hoarseness, sore or red eyes, cough, itchiness
- fever • aches

If these problems occur, they usually begin soon after the shot and last 1-2 days.

Severe problems:

- Life-threatening allergic reactions from vaccines are very rare. If they do occur, it is usually within a few minutes to a few hours after the shot.
- In 1976, a type of influenza (swine flu) vaccine was associated with Guillain-Barré Syndrome (GBS). Since then, flu vaccines have not been clearly linked to GBS. However, if there is a risk of GBS from current flu vaccines, it would be no more than 1 or 2 cases per million people vaccinated. This is much lower than the risk of severe influenza, which can be prevented by vaccination.

7

What if there is a severe reaction?

What should I look for?

Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a severe allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** the doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your provider to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form. Or you can file this report through the VAERS website at www.vaers.hhs.gov, or by calling 1-800-822-7967.

VAERS does not provide medical advice.

8

The National Vaccine Injury Compensation Program

A federal program exists to help pay for the care of anyone who has a serious reaction to a vaccine.

For more information about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382**, or visit their website at www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9

How can I learn more?

- Ask your provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
 - Visit CDC's website at www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine (8/11/09) 42 U.S.C. §300aa-26

LIVE, INTRANASAL INFLUENZA VACCINE

WHAT YOU NEED TO KNOW 2009-10

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

1 Why get vaccinated?

Influenza (“flu”) is a contagious disease.

It is caused by the influenza virus, which can be spread by coughing, sneezing, or nasal secretions.

Other illnesses can have the same symptoms and are often mistaken for influenza. But only an illness caused by the influenza virus is really influenza.

Anyone can get influenza, but rates of infection are highest among children. For most people, it lasts only a few days. It can cause:

- fever
- sore throat
- chills
- muscle aches
- cough
- headache
- fatigue

Some people, such as infants, elderly, and those with certain health conditions, can get much sicker. Flu can cause high fever and pneumonia, and make existing medical conditions worse. It can cause diarrhea and seizures in children. On average, 226,000 people are hospitalized every year because of influenza and 36,000 die – mostly elderly. **Influenza vaccine can prevent influenza.**

2 Live, attenuated influenza vaccine - LAIV (nasal spray)

There are two types of seasonal influenza vaccine:

1. **Live, attenuated** influenza vaccine (LAIV) contains live but attenuated (weakened) influenza virus. It is sprayed into the nostrils.
2. **Inactivated** influenza vaccine, sometimes called the “flu shot,” is given by injection. *Inactivated influenza vaccine is described in a separate Vaccine Information Statement.*

These “seasonal” influenza vaccines are formulated to prevent annual flu. They do not protect against pandemic H1N1 influenza.

Influenza viruses are always changing. Because of this, influenza vaccines are updated every year, and an annual vaccination is recommended.

Each year scientists try to match the viruses in the vaccine to those most likely to cause flu that year. When there is a close match the vaccine protects most people from serious influenza-related illness. But even when there is not a close match, the vaccine provides some protection. Influenza vaccine will *not* prevent “influenza-like” illnesses caused by other viruses.

It takes up to 2 weeks for protection to develop after the vaccination. Protection lasts up to a year.

LAIV does not contain thimerosal or other preservatives.

3 Who can get LAIV?

LAIV is approved for people from **2 through 49 years of age**, who are not pregnant and do not have certain health conditions (see #4, below). Influenza vaccination is recommended for people who can spread influenza to others at high risk, such as:

- **Household contacts and out-of-home caregivers** of children up to 5 years of age, and people 50 and older.
- Physicians and nurses, and family members or anyone else in **close contact with people at risk** of serious influenza.

Health care providers may also recommend a yearly influenza vaccination for:

- People who provide **essential community services**.
- People living in **dormitories, correctional facilities**, or under other crowded conditions, to prevent outbreaks.

Influenza vaccine is also recommended for anyone who wants to **reduce the likelihood of becoming ill** with influenza or **spreading influenza to others**.

4 Some people should not get LAIV

LAIV is not licensed for everyone. The following people should get the **inactivated** vaccine (flu shot) instead:

- **Adults 50 years of age and older or children between 6 months and 2 years of age.** (Children younger than 6 months should not get either influenza vaccine.)
- Children younger than 5 with asthma or one or more episodes of wheezing within the past year.
- People who have long-term health problems with:
 - heart disease
 - lung disease
 - asthma
 - kidney or liver disease
 - metabolic disease, such as diabetes
 - anemia, and other blood disorders
- Anyone with certain muscle or nerve disorders (such as seizure disorders or cerebral palsy) that can lead to breathing or swallowing problems.
- Anyone with a weakened immune system.
- Children or adolescents on long-term aspirin treatment.
- Pregnant women.

Tell your doctor if you ever had Guillain-Barré syndrome (a severe paralytic illness also called GBS). You may be able to get the vaccine, but your doctor should help you make the decision.

The **flu shot** is preferred for people (including health-care workers, and family members) in close contact with anyone who has a *severely* weakened immune system (requiring care in a protected environment, such as a bone marrow transplant unit). People in close contact with those whose immune systems are less severely weakened (including those with HIV) may get LAIV.

Anyone with a nasal condition serious enough to make breathing difficult, such as a very stuffy nose, should get the flu shot instead.

Some people should talk with a doctor before getting either influenza vaccine:

- Anyone who has ever had a serious allergic reaction to eggs or another vaccine component, or to a previous dose of influenza vaccine. *Tell your doctor if you have any severe allergies.*
- People who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting flu vaccine. If you are ill, talk to your doctor or nurse about whether to reschedule the vaccination. People with a mild illness can usually get the vaccine.

5 When should I get influenza vaccine?

You can get the vaccine as soon as it is available, usually in the fall, and for as long as illness is occurring in your community. Influenza can occur any time from November through May, but it most often peaks in January or February. Getting vaccinated in December, or even later, will still be beneficial in most years.

Most people need one dose of influenza vaccine each year.

Children younger than 9 years of age getting influenza vaccine for the first time – or who got influenza vaccine for the first time last season but got only one dose – should get 2 doses, at least 4 weeks apart, to be protected.

Influenza vaccine may be given at the same time as other vaccines.

6 What are the risks from LAIV?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Live influenza vaccine viruses rarely spread from person to person. Even if they do, they are not likely to cause illness.

LAIV is made from weakened virus and does not cause influenza. The vaccine can cause mild symptoms in people who get it (see below).

Mild problems:

Some children and adolescents 2-17 years of age have reported mild reactions, including:

- runny nose, nasal congestion or cough
- fever
- headache and muscle aches
- wheezing
- abdominal pain or occasional vomiting or diarrhea

Some adults 18-49 years of age have reported:

- runny nose or nasal congestion
- sore throat
- cough, chills, tiredness/weakness
- headache

Severe problems:

- Life-threatening allergic reactions from vaccines are very rare. If they do occur, it is usually within a few minutes to a few hours after the vaccination.
- If rare reactions occur with any product, they may not be identified until thousands, or millions, of people have used it. Millions of doses of LAIV have been distributed since it was licensed, and no serious problems have been identified. Like all vaccines, LAIV will continue to be monitored for unusual or severe problems.

7 What if there is a severe reaction?

What should I look for?

Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a severe allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** the doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your provider to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form. Or you can file this report through the VAERS website at www.vaers.hhs.gov, or by calling 1-800-822-7967.

VAERS does not provide medical advice.

8 The National Vaccine Injury Compensation Program

A federal program exists to help pay for the care of anyone who has a serious reaction to a vaccine.

For more information about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382**, or visit their website at www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 How can I learn more?

- Ask your provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
 - Visit CDC's website at www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement
Live, Attenuated Influenza Vaccine (8/11/09) U.S.C. §300aa-26

VACUNA DESACTIVADA CONTRA LA INFLUENZA

2009 - 10

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La **influenza** (también conocida como gripe o “flu”) es una enfermedad contagiosa.

Es causada por el virus de la influenza, que se puede pasar al toser, estornudar o mediante las secreciones nasales.

Otras enfermedades pueden tener los mismos síntomas y a menudo se confunden con la influenza. Pero sólo una enfermedad causada por el virus de la influenza es realmente influenza.

A cualquiera le puede dar influenza, pero los índices de infección son mayores entre los niños. En la mayoría de las personas dura sólo pocos días. Puede causar:

- fiebre
- dolor de garganta
- escalofríos
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- dolores musculares

Algunas personas como los bebés, personas de la tercera edad, y los que tienen ciertas condiciones de salud, se pueden enfermar mucho más. La influenza puede conducir a la neumonía y puede ser peligrosa para las personas con problemas del corazón o de la respiración. Puede causar fiebre alta, diarrea y convulsiones en los niños. En promedio, 226,000 personas son hospitalizadas todos los años a causa de la influenza y 36,000 de ellas mueren. La mayoría de los que mueren son personas mayores.

La vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza.

2 Vacuna desactivada contra la influenza

Hay dos tipos de vacuna contra la influenza:

1. La vacuna **desactivada** (muerta) contra o la “vacuna contra la influenza se inyecta en el músculo.
2. La vacuna **viva atenuada** contra la influenza se aplica como rocío en las fosas nasales. *Esta vacuna se describe en una Hoja de Información sobre Vacunas, por separado.*

Las vacunas contra la influenza de esta temporada están formuladas para prevenir la influenza de este año solamente. No protegen contra la influenza pandémica H1N1.

Los virus de la influenza cambian constantemente. Por eso, las vacunas contra la influenza se actualizan todos los años y se recomienda una vacunación anual.

Cada año los científicos tratan de que los virus de la vacuna coincidan con los que tienen más probabilidades de causar la influenza ese año. Cuando coinciden bien, la vacuna protege a la mayoría de las personas de enfermedades serias relacionadas a la influenza. Pero aún cuando no se contra enfermedades serias relacionadas con la influenza. Pero aunque no coincida tanto, la vacuna contra la influenza *no* previene las enfermedades “similares a la influenza” causadas por otros virus.

Después de la vacunación, toma hasta 2 semanas para desarrollar protección. La protección dura hasta un año.

Algunas vacunas desactivadas contra la influenza contienen un conservante llamado timerosal. Algunas personas han surgido que el timerosal puede estar asociado a problemas del desarrollo en los niños. En el 2004 el Instituto de Medicina revisó muchos estudios investigando esta teoría y concluyó que no hay pruebas de dicha asociación. La vacuna contra la influenza está disponible timerosal.

3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna desactivada contra la influenza?

La vacuna contra la influenza también se recomienda para todos los que desean **reducir su probabilidad de enfermarse de la influenza o de transmitir la enfermedad a otras personas.**

Todos los niños de 6 meses de edad y mayores, y todas las personas mayores:

- **Todos los niños**, de los 6 meses a 18 años de edad.
- Las personas de **50 años de edad o mayores.**

Las personas que corren riesgo de complicaciones a causa de la influenza o que tengan más probabilidad de requerir atención médica:

- Las mujeres que estarán **embarazadas** durante la temporada de la influenza.
- Las personas que tienen **problemas de salud a largo plazo** con:
 - enfermedad del corazón
 - enfermedad de los riñones
 - enfermedad del hígado
 - enfermedad de los pulmones
 - enfermedad metabólica, como diabetes
 - asma
 - anemia y otras enfermedades de la sangre
- Las personas que tienen el **sistema inmunológico debilitado** a causa de:
 - **VIH/SIDA** u otra enfermedad que afecte el sistema inmunológico
 - tratamiento a largo plazo con medicamentos como esteroides
 - tratamiento del cáncer con rayos X o medicamentos
- Las personas que tienen ciertas **enfermedades musculares o de los nervios** (como las enfermedades que causan convulsiones o parálisis cerebral grave) que puedan causar problemas respiratorios o dificultad para tragar.
- Las personas que tengan entre 6 meses y 18 años de edad que estén bajo un **tratamiento de aspirina a largo plazo** (si contraen la influenza podrían desarrollar el síndrome de Reye).
- **Residentes de hogares de ancianos u otra institución de cuidado de problemas médicos crónicos.**

Las personas que viven con o cuidan a personas con alto riesgo de complicaciones a causa de la influenza:

- **Los profesionales de la salud.**
- **Las personas que viven con o cuidan a niños** recién nacido y niño de 5 años de edad o menores.
- **Las personas que viven con o cuidan a**
 - personas de 50 años de edad y mayores, o
 - las personas con problemas médicos con alto riesgo de complicaciones graves a causa de la influenza.

Los profesionales de la salud también podrían recomendar una vacuna anual contra la influenza para:

- Las personas que prestan **servicios comunitarios esenciales.**
- Las personas que viven en **residencias estudiantiles, centros correccionales**, o en otros lugares **donde vive mucha gente**, para prevenir epidemias.
- Las personas con alto riesgo de complicaciones a causa de la influenza que **viajan** al hemisferio sur entre abril y septiembre o que viajan a los trópicos o en grupos de turismo en cualquier época del año.

¿Cuándo debo vacunarme contra la influenza?

Puede recibir la vacuna tan pronto como esté disponible, generalmente en el otoño, y durante todo el tiempo en el que la enfermedad sigue ocurriendo en su comunidad. La influenza puede ocurrir a cualquier momento desde Noviembre hasta Mayo, pero ocurre con mas severidad en los meses de Enero y Febrero. Vacunándose en Diciembre, o aun después, será beneficioso en casi todos los años.

La mayoría de las personas requieren una dosis de la vacuna contra la influenza todos los años. **Los niños menores de 9 años de edad que se vacunan contra la influenza por primera vez** (o que se vacunaron por primera vez la temporada pasada, pero sólo recibieron una dosis) deben recibir 2 dosis, con la segunda dosis 4 semanas después de la primera para obtener protección.

La vacuna contra la influenza se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas, incluyendo la vacuna neumocócica.

Algunas personas deben hablar con un médico antes de vacunarse contra la influenza

Algunas personas no deben recibir la vacuna desactivada contra la influenza o deben esperar.

- Dígame a su médico si tiene alergias **fuertes** (que ponen en riesgo su vida). Las reacciones alérgicas a la vacuna contra la influenza son raras.
 - El virus de la vacuna contra la influenza se cultiva en huevos. Las personas muy alérgicas al huevo no deben recibir esta vacuna.
 - Haber tenido una reacción alérgica fuerte a cualquier componente de la vacuna también es motivo para no vacunarse.
 - Si tuvo una reacción fuerte a una dosis anterior de una vacuna contra la influenza, dígaselo a su médico.
- Informe a su médico si alguna vez tuvo el síndrome de Guillain-Barré (una enfermedad paralítica seria también llamada GBS). Es posible que pueda recibir la vacuna, pero su médico debe ayudarlo a tomar la decisión.
- Las personas moderadamente o muy enfermas por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse contra la influenza. Si está enfermo, hable con su médico o enfermera sobre si debe cambiar la cita para vacunarse. Las personas con una **enfermedad leve** por lo general se pueden vacunar.

¿Cuáles son los riesgos de la vacuna desactivada contra la influenza?

Las vacunas, como cualquier medicamento, pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de una vacuna cause daños serios, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los problemas serios de la vacuna desactivada contra la influenza ocurren muy rara vez. Los virus de la vacuna desactivada contra la influenza están muertos, de manera que la vacuna no le puede dar influenza.

Problemas leves:

- dolor, enrojecimiento o hinchazón en el lugar donde lo vacunaron
- fiebre
- dolores

Si estos problemas ocurren, en general comienzan poco tiempo después de vacunarse y duran 1 ó 2 días.

Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas a causa de las vacunas que amenazan la vida ocurren muy rara vez. Si ocurren, por lo general es a los pocos minutos o a las pocas horas haberse vacunado.
- En 1976, un cierto tipo de vacuna contra la influenza (gripe porcina) estuvo asociado al síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde entonces, las vacunas contra la influenza no han estado asociadas claramente al GBS. Sin embargo, si hay un riesgo de GBS por las vacunas contra la influenza que se usan actualmente, no debe ser de mas de 1 ó 2 casos por millón de personas vacunadas. Eso es mucho menor que el riesgo de tener una influenza fuerte, que se puede prevenir con vacunación.

¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A que debo prestar atención?

Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Que debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médico.

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

Existe un programa federal que ayuda a pagar la atención médica de quienes tengan una reacción seria a una vacuna.

Si desea mas información sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al: **1-800-338-2382** ó visite su sitio Web en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su médico o enfermera. Le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite el sitio Web de los CDC en: www.cdc.gov/flu

VACUNA INTRANASAL VIVA CONTRA LA INFLUENZA

2009 - 10

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La influenza (también conocida como gripe o “flu”) es una enfermedad contagiosa.

Es causada por el virus de la influenza, que se puede al toser, estornudar o mediante las secreciones nasales.

Otras enfermedades pueden tener los mismos síntomas y a menudo se confunden con la influenza. Pero sólo una enfermedad causada por el virus de la influenza es realmente influenza.

A cualquiera le puede dar influenza, pero los índices de infección son mayores entre los niños. En la mayoría de las personas dura sólo unos pocos días. Puede causar:

- fiebre
- dolor de garganta
- escalofríos
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- dolores musculares

Algunas personas como los bebés, personas de la tercera edad, y los que tienen ciertas condiciones de salud, se pueden enfermar mucho más. La influenza puede conducir a la neumonía y puede ser peligrosa para las personas con problemas del corazón o de la respiración. Puede causar fiebre alta, diarrea, y convulsiones en los niños. En promedio, 226,000 personas son hospitalizadas todos los años a causa de la influenza y 36,000 de ellas mueren. La mayoría de los que mueren son personas mayores.

La vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza.

2 Vacuna viva atenuada contra la influenza (rocío nasal)

Hay dos tipos de vacuna contra la influenza:

La vacuna **viva atenuada** contra la influenza (LAIV) contiene el virus de influenza vivo pero atenuado (debilitado). Se aplica como rocío en las fosas nasales.

Las vacunas contra la influenza de esta temporada están formuladas para prevenir la influenza de este año solamente. No protegen contra la influenza pandémica H1N1.

La vacuna **desactivada** contra la influenza, a veces conocida como la “vacuna contra la influenza”, se inyecta. *La vacuna desactivada contra la influenza se describe en otra Hoja de Información sobre Vacunas.*

Los virus de la influenza cambian constantemente. Por eso, las vacunas contra la influenza se actualizan todos los años y se recomienda una vacunación anual.

Cada año los científicos tratan de que los virus de la vacuna coincidan con los que tienen mas probabilidades de causar la influenza ese año. Cuando coinciden bien, la vacuna protege a la mayoría de las personas contra enfermedades serias relacionadas con la influenza. Pero aunque no coincida tanto, la vacuna provee alguna protección. La vacuna contra la influenza no previene las enfermedades “similares a la influenza” causadas por otros virus.

Después de la vacunación, toma unas 2 semanas para desarrollar protección contra el virus. La protección dura hasta año.

La **LAIV** no contiene timerosal ni ningún otro preservativo.

3 ¿Quiénes pueden recibir la LAIV?

La LAIV está aprobada para las **personas sanas de 2 a 49 años de edad**, que no estén embarazadas y que no tengan ciertos problemas de salud (vea el No. 4 abajo). Se recomienda la vacuna contra la influenza para las personas que puedan transmitir la influenza a otras personas de alto riesgo, como por ejemplo:

- Las **personas que viven con o cuidan** a niños de 5 años y menores, y a personas de 50 años de edad y mayores.

- Médicos y enfermeras, y familiares o cualquier otra persona con **contacto cercano a personas con riesgo** de enfermarse seriamente de la influenza.

Los profesionales de la salud también podrán recomendar una vacuna anual contra la influenza para:

- Las personas que prestan **servicios comunitarios esenciales**.

- Las personas que viven en **residencias estudiantiles, centros correccionales** o en otros lugares donde vive mucha gente, para prevenir epidemias.

La vacuna contra influenza también recomienda para todos los que desean **reducir su probabilidad de enfermarse** de la influenza o de **transmitir la enfermedad a otras personas**.

4 Algunas personas **no** deben recibir la LAIV

La LAIV no está autorizada para todos. Las siguientes personas deben recibir la vacuna **desactivada** (que se inyecta) en vez de LAIV:

- Los **adultos de 50 años de edad y mayores, o los niños de 6 meses a 2 años de edad**. (A los niños menores de 6 meses de edad no se les debe aplicar *ninguna* de las vacunas contra la influenza).

- Los niños menores de 5 años de edad con asma o con uno o mas episodios de sibilancias durante el año pasado.

- Las personas que tienen problemas de salud a largo plazo con:
 - enfermedad del corazón
 - enfermedad de los pulmones
 - asma
 - enfermedad de los riñones o del hígado
 - enfermedad metabólica, como la diabetes
 - anemia y otras enfermedades de la sangre

- Las personas que tienen ciertas enfermedades de los musculos o de los nervios (como las enfermedades que causan convulsiones o parálisis cerebral) que puedan causar problemas para respirar o para tragar.

- Las personas que tienen el sistema inmunológico debilitado.

- Los niños o adolescentes en tratamiento de aspirina a largo plazo.

- Las mujeres embarazadas.

Dígale a su médico si alguna vez tuvo el síndrome de Guillain-Barre (una enfermedad paralítica grave, también conocida como GBS). Es posible que pueda recibir la vacuna, pero su médico debe ayudarlo a tomar la decisión.

La vacuna contra la influenza es preferible para las personas (incluyendo a los trabajadores de atención de la salud y familiares) con contacto cercano a alguien con el sistema inmunológico gravemente debilitado (que requiera cuidados en un ambiente protegido, como en una unidad de trasplantes de médula ósea).

Las personas con contacto cercano a alguien con el sistema inmunológico no tan debilitado (incluyendo a las personas con VIH) pueden recibir la LAIV.

Las personas que tengan un problema nasal lo suficientemente grave como para que la respiración sea difícil, como una nariz muy tapada, deben recibir la vacuna contra la influenza que se inyecta en vez de LAIV.

Algunas personas deben hablar con un médico antes de recibir *cualquiera* de las dos vacunas contra la influenza:

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica seria al huevo o a algún otro componente de la vacuna, o a una dosis anterior de la vacuna contra la influenza. *Mencione a su doctor de tiene algunas alergias severas.*
- Las personas moderadamente o muy enfermas por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse contra la influenza. Si está enfermo, hable con su médico o enfermera sobre si debe cambiar la cita para vacunarse. Las personas con una enfermedad leve por lo general se pueden vacunar.

5 ¿Cuándo debo vacunarme contra la influenza?

Puede recibir la vacuna tan pronto como esté disponible, generalmente en el otoño, y durante todo el tiempo en el que la enfermedad sigue ocurriendo en su comunidad. La influenza puede ocurrir a cualquier momento desde Noviembre hasta Mayo, pero ocurre con mas severidad en los meses de Enero y Febrero. Vacunándose en Diciembre, o aun después, será beneficioso en casi todos los años.

La mayoría de las personas requieren una dosis de la vacuna contra la influenza todos los años. **Los niños menores de 9 años de edad que se vacunan contra la influenza por primera vez** (o que se vacunaron por primera vez la temporada pasada, pero solo recibieron una dosis) deben recibir **2** dosis, con la segunda dosis 4 semanas después de la primera para obtener protección.

La vacuna contra la influenza se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

6 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna intranasal viva contra la influenza?

Las vacunas, como cualquier medicamento, pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los virus de la vacuna viva contra la influenza rara vez se pasan de una persona a otra. Incluso si lo hacen, es poco probable que causen enfermedad.

La LAIV está hecha de virus debilitados y no causa influenza. La vacuna *puede* causar síntomas leves en las personas que la reciben (vea a continuación).

Problemas leves:

Algunos niños y adolescentes de 2 a 17 años de edad informaron tener reacciones leves, incluyendo:

- nariz que gotea o congestión nasal o tos
- dolor de cabeza y dolores musculares
- dolor abdominal o vómitos ocasionales o diarrea
- fiebre
- sibilancias

Algunos adultos de 18 a 49 años de edad dijeron haber tenido:

- nariz mucosa o congestión nasal
- tos, escalofríos, cansancio/debilidad
- dolor de garganta
- dolor de cabeza

Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas a causa de las vacunas que amenazan la vida ocurren muy rara vez. Si ocurren, por lo general es a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado.
- Si ocurren reacciones poco comunes con cualquier producto nuevo, es posible que no se identifiquen hasta que lo hayan usado miles o millones de personas. Desde que fue autorizada se han distribuido más de seis millones de dosis de la LAIV y no se han identificado problemas serios. Como en el caso de todas las vacunas, se seguirá prestando atención si la LAIV causa problemas graves o inusuales.

7 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A que debo prestar atención?

Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Que debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuando recibió la vacuna.

- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médico.

8 Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

Existe un programa federal que ayuda a pagar la atención médica de quienes tengan una reacción seria a una vacuna.

Si desea más información sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al: **1-800-338-2382** ó visite su sitio Web en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 ¿Cómo puedo obtener más información?

Consulte con su médico o enfermera. Le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.

- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite el sitio Web de los CDC en: www.cdc.gov/flu